

Конвенция о биологическом разнообразии

UNEP/CBD/WG-RI/3/CRP.1
25 May 2010

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА
ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ОБЗОРУ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

Третье совещание
Найроби, 24-28 мая 2010 года
Пункт 3 повестки дня

РЕЗУЛЬТАТЫ, ДОСТИГНУТЫЕ НА ПУТИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ЦЕЛИ СОХРАНЕНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ, НАМЕЧЕННОЙ НА 2010 ГОД

Задействование деловых кругов

Проект рекомендации, представленный Председателем

Специальная Рабочая группа по обзору осуществления Конвенции на своем третьем совещании *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон приняла на своем десятом совещании решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон,

признавая большое значение ценности биоразнообразия и экосистемных услуг, в том числе для поддержки коммерческих предприятий и частного сектора,

отмечая также прогресс, достигнутый в области задействования деловых кругов и частного сектора в интересах интеграции тематики биоразнообразия в процессы разработки корпоративных стратегий и принятия решений, в соответствии с целью 4.4 Стратегического плана на период 2002-2010 годов,

осознавая необходимость включения вопросов сохранения биоразнообразия в существующие и разрабатываемые инициативы частного сектора и в его деятельность,

подчеркивая заинтересованность и возможности частных предприятий, включая малые и средние предприятия, в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и экосистемных услуг в качестве одного из источников будущей коммерческой деятельности и одного из условий для создания новых деловых возможностей и рынков,

признавая важность использования возможностей деловых кругов и частного предпринимательства,

признавая важную роль правительств в создании благоприятных условий, способствующих интеграции вопросов сохранения биоразнообразия в процесс разработки корпоративных стратегий и принятия решений таким образом, чтобы содействовать достижению трех целей Конвенции, в том числе при помощи нормативного регулирования, обеспечения соблюдения нормативных положений и мер стимулирования,

признавая также важность установления баланса между этическим, научным и экономическим подходами к решению проблем сохранения биоразнообразия,

положительно оценивая успешную организацию третьей конференции по теме «Коммерческая деятельность и 2010 год – Глобальная проблема сохранения биологического разнообразия» в Джакарте,

приветствуя Глобальный симпозиум по вопросам предпринимательства, связанного с биоразнообразием, проведенный в Лондоне в июле 2010 года,

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

отмечая потенциальную роль гражданского общества, включая неправительственные организации, научные организации и других субъектов деятельности, в оказании влияния на коммерческую практику и в содействии изменению поведения потребителей, а также социальных ожиданий,

основываясь на существующих мероприятиях и инициативах в рамках Конвенции, связанных с деловой активностью и биоразнообразием, а также мероприятиях и инициативах других структур, таких как частный сектор,

отмечая важность выводов и рекомендаций текущей соответствующей работы, посвященной ценности биоразнообразия и экосистемных услуг, такой как инициатива «зеленой экономики» Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в том числе докладов об «Экономике экосистем и биоразнообразия» (ЭЭБ), в целях дальнейшего анализа этого вопроса, в целях выработки более широкого понимания, а также в целях совершенствования и укрепления связей с частным сектором, а также с деловым сообществом,

признавая актуальность существующих разработок и производственных процессов в рамках различных форумов, в том числе соответствующих международных организаций, таких как инициатива «зеленого роста» Организации экономического сотрудничества и развития, предлагаемая тематика «зеленой экономики» на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию в 2012 году, Марракешский процесс в отношении устойчивого потребления и производства, осуществляемый при поддержке Программы развития Организации Объединенных Наций и секретариата Организации Объединенных Наций, инициатива «Биотрейд» Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, а также существующие инициативы, стимулирующие корпоративную социальную ответственность и экологизацию цепочек поставок,

признавая возможность и необходимость включения целей сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в возникающие новые инициативы экологически приемлемого развития,

признавая также необходимость диалога между Сторонами, представителями деловых кругов и другими субъектами деятельности, как на национальном, так и на международном уровнях,

1. *предлагает* Сторонам:

a) стимулировать создание в стране политического климата, позволяющего задействовать частный сектор и включать тематику биоразнообразия в процессы разработки корпоративных стратегий и принятия решений таким способом, который содействует достижению трех целей Конвенции;

b) разработать принципы включения тематики биоразнообразия в коммерческую практику с учетом текущих событий на различных форумах, включая соответствующие учреждения и неправительственные организации, такие как Программа по предпринимательству и компенсации неблагоприятного воздействия на биоразнообразие, МСОП, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, инициатива «Биотрейд» Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Всемирный предпринимательский совет по устойчивому развитию, Организация экономического сотрудничества и развития, ассоциация «Ниппон Кейданрен», инициатива по предпринимательству и биоразнообразию, запущенная на девятом совещании Конференции Сторон, и согласовать деятельность по разработке глобальных корпоративных стандартов/критериев эффективности сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, с учетом различных видов биоразнообразия и различных видов деятельности в поддержку соблюдения действующих официальных норм и положений;

d) поддержать создание национальных и региональных инициатив, связанных с коммерческой деятельностью и сохранением биоразнообразия, и стремиться к глобальному партнерству по вопросам предпринимательства и биоразнообразия, пригласив текущие

инициативы и других субъектов деятельности к участию в инициативе, связанной с коммерческой деятельностью и сохранением биоразнообразия;

f) разработать национальные мероприятия, стимулирующие и упрощающие актуализацию тематики биоразнообразия деловыми кругами, как, например, при помощи соответствующих мер стимулирования, национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и национальных докладов, и представить отчетность о них;

g) поощрять обмен накопленным опытом и его внедрение в деловом сообществе и на предприятиях, в том числе на малых и средних предприятиях;

h) наладить постоянный диалог с деловым сообществом в отношении интеграции вопросов сохранения биоразнообразия в процессы разработки корпоративных стратегий и принятия решений;

i) поощрять участие коммерческих структур в качестве субъектов деятельности в проведении любых будущих пересмотров и реализации национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

2. *призывает* деловые круги и частный сектор:

a) способствовать осуществлению Конвенции, а также Стратегического плана на 2011-2020 годы и содержащихся в нем целевых задач, используя в том числе Конвенцию и ее Стратегический план на 2011–2020 годы в качестве ориентира для определения конкретных и измеримых целевых показателей сохранения биоразнообразия в своей деятельности;

c) оценить воздействие на биоразнообразие и экосистемные услуги, в том числе с учетом сопряженных рисков и возможностей, а также того, каким образом это может повлиять на доступ к рынкам, статус торговой марки и репутацию, право на осуществление деятельности и доступ к финансированию, и разработать и применить технологические процессы и методы производства, сводящие к минимуму или предотвращающие негативные последствия;

d) провести обзор оптимальной практики в соответствующих отраслях и рассмотреть возможность привлечения конкретных навыков, знаний и факторов влияния для осуществления изменений;

e) принять четкие и конкретные обязательства в поддержку достижения трех целей Конвенции;

f) использовать четкие и измеримые критерии или индикаторы для отслеживания выполнения данных обязательств; использовать четкие и измеримые критерии или показатели в качестве средства, обеспечивающего прозрачность отслеживания хода выполнения этих обязательств;

g) поддерживать более широкие усилия по задействованию деловых кругов в достижение трех целей Конвенции и ее нового Стратегического плана, например, при помощи инициативы по предпринимательству и биоразнообразию, запущенной на девятом совещании Конференции Сторон, и Джакартской хартии, в качестве шага, призванного подчеркнуть их приверженность трем целям Конвенции о биологическом разнообразии;

h) развивать и поддерживать постоянный диалог с правительствами об оптимальных путях достижения трех целей Конвенции;

3. *порукает* Исполнительному секретарю, при наличии необходимых ресурсов и в сотрудничестве с соответствующими организациями и инициативами:

a) укреплять национальные и региональные инициативы, связанные с коммерческой деятельностью и сохранением биоразнообразия, содействуя проведению диалога между Сторонами и другими правительствами, деловыми кругами и другими субъектами деятельности, в особенности на глобальном уровне;

b) обобщить информацию о существующих инструментах, которые могут далее способствовать задействию деловых кругов в интеграцию тематики биоразнообразия в процессы разработки корпоративных стратегий и принятия решений, включая, среди прочего, принципы осуществления коммерческой деятельности с учетом сохранения биоразнообразия, индикаторы эффективности сохранения и методологии / методы / инструменты оценки биоразнообразия и экосистемных услуг, для анализа эффективности этих инструментов в соответствующих секторах экономики, и представить данное обобщение и анализ национальным координационным центрам и всем заинтересованным субъектам деятельности через механизм посредничества Конвенции, а также другими способами;

c) поощрять разработку и применение инструментов и механизмов, которые могут далее способствовать задействию деловых кругов в интеграцию тематики биоразнообразия в их деятельность, например, в соответствии и в согласии с Конвенцией и другими соответствующими международными обязательствами, процессами сертификации, проверки, оценки стоимости биоразнообразия и экосистемных услуг, с мерами стимулирования, компенсацией неблагоприятного воздействия на биоразнообразии и т.д.;

d) распространять через механизм посредничества и другими способами средства и примеры передовой практики в целях стимулирования участия деловых кругов, в том числе малых и средних предприятий;

e) разработать программы, с тем чтобы предпринимательская деятельность в интересах задействия деловых кругов получила широкое признание и поддержку своих потребителей или клиентов, например, за счет создания актуальных в мировом масштабе логотипов, которые могут использоваться коммерческими структурами, поддерживающими цели Конвенции о биологическом разнообразии.

Приложение
ДЖАКАРТСКАЯ ХАРТИЯ

Мы, участники третьей конференции по теме «Коммерческая деятельность и 2010 год - Глобальная проблема сохранения биологического разнообразия», которая проводилась в Джакарте с 30 ноября по 2 декабря 2009 года,

выражая глубокую обеспокоенность в связи с тем, что сопротивляемость экосистем и их способность к адаптации остаются под серьезной угрозой повсюду в мире, и отметив, что изменение климата представляет собой угрозу и требует принятия целенаправленных мер для защиты биоразнообразия,

подчеркивая, что устойчивое использование и сохранение биоразнообразия наряду с восстановлением экологии обеспечивают рост числа коммерческих возможностей, содействуя одновременно ведению борьбы с изменением климата, с помощью таких инструментов, как сокращение выбросов вследствие обезлесения и деградации лесов (СВРОДЛ-плюс) в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата,

подчеркивая необходимость включения рисков и возможностей, связанных с биоразнообразием, в коммерческие стратегии и включения тематики биоразнообразия и экосистемных услуг в политику и практику деловых кругов,

признавая текущую работу в рамках исследования ЮНЕП Экономика экосистем и биоразнообразия, представленную на конференции в Джакарте,

признавая достигнутые в последнее десятилетие результаты включения тематики сохранения биоразнообразия в стратегии деловой активности и одобряя компании, демонстрирующие приверженность и лидерство в этом отношении,

отмечая жизненно важное значение 10-го совещания Конференции Сторон, которое будет проводиться в Нагое (Япония) в октябре 2010 года, и его цель по установлению глобальной программы действий на следующее десятилетие,

договорились о нижеследующем:

1. необходимо более четко отразить в экономических моделях и политиках стоимостную ценность биоразнообразия и экосистемных услуг, учитывая при этом, что устойчивое управление биоразнообразием и экосистемными услугами является источником будущей коммерческой деятельности, а также условием для создания новых деловых возможностей и рынков;
2. необходимо расширить включение тематики биоразнообразия в деловую активность путем принятия добровольных корпоративных мер, а также проведения ориентированной на рынок стимулирующей политики и подходов, таких как механизм экологически приемлемого развития, международные стандарты и системы сертификации и смежные инициативы; в данном контексте государственные корпорации также могут играть ведущую роль в поддержке трех целей Конвенции о биологическом разнообразии путем включения тематики биоразнообразия в свою деятельность и в политики закупок;
3. включение тематики биоразнообразия в деловую сферу также может способствовать сокращению бедности и устойчивому развитию, особенно за счет создания совместных предприятий с коренными и местными общинами;

4. концепция недопущения чистых потерь и достижения чистого прироста биоразнообразия, изложенная в Программе по предпринимательству и компенсации неблагоприятного воздействия на биоразнообразие, является практической структурой для проведения оценки деятельности по осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии;
5. повысить объем, качество и доступность данных о биоразнообразии, чтобы оказывать содействие деловым кругам в принятии решений и мер, которые будут способствовать сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия;
6. повысить осведомленность и просвещение потребителей, инвесторов, руководителей малых и средних предприятий и других субъектов деятельности в вопросах биоразнообразия;
7. расширить масштабы существующих нововведений и способствовать распространению передовых методов, инструментов и т.д. в отношении комплексной программы создания потенциала, нацеленной на повышение компетентности всех субъектов деятельности в помощь принятию критически важных решений и мер;
8. оказывать содействие созданию межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам для выполнения важной роли по обеспечению того, чтобы биоразнообразие стало и оставалось одним из приоритетов для лиц, принимающих решения в государственном и в частном секторах;
9. настоятельно необходимо совместно работать над созданием в стране политического климата, позволяющего вовлекать частный сектор и включать тематику биоразнообразия в процессы разработки корпоративных стратегий и принятия решений для достижения трех целей Конвенции о биологическом разнообразии и побуждать правительства брать обязательства по включению устойчивых источников в свои политики закупок, демонстрируя таким примером свою руководящую роль;
10. разработать концептуальную и эффективную *Стратегию дальнейшей реализации программы Предпринимательство и биоразнообразие на период до 2020 года*, нацеленную главным образом на расширение масштабов успешных подходов к включению тематики биоразнообразия в коммерческую деятельность для ее рассмотрения на 10-м совещании Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, которое состоится в октябре 2010 года в Нагое (префектура Айчи, Япония);
11. необходимо повысить эффективность обязательств и руководящей роли частного сектора, что будет иметь жизненно важное значение для осуществления Стратегического плана Конвенции на период 2011 - 2020 годов, а также целей в области сохранения биоразнообразия, намеченных на период после 2010 года;
12. учитывая результаты работы трех последних Конференций по проблеме сохранения биоразнообразия, возникла необходимость в создании многосекторального глобального форума по вопросам предпринимательства и биоразнообразия для стимулирования диалога и партнерских отношений между Сторонами, представителями деловых кругов, представителями гражданского общества и другими субъектами деятельности в целях оказания содействия достижению трех целей Конвенции о биологическом разнообразии и реализации нового Стратегического плана Конвенции;
13. первый глобальный форум по вопросам предпринимательства и биоразнообразия может быть созван при первой же возможности, но не позднее 11-го совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии;

14. деловым кругам предлагается подтвердить свою приверженность достижению трех целей Конвенции о биологическом разнообразии путем подписания Джакартской хартии по предпринимательству и биоразнообразию и активного участия в работе 10-го совещания Конференции Сторон, в связи с чем Международный день предпринимательства и экосистем, организуемый 26 октября 2010 года МСОП, Всемирным предпринимательским советом по устойчивому развитию и ассоциацией Ниппон Кейданрен при поддержке секретариата Конвенции о биологическом разнообразии, обеспечит еще одну важную возможность для привлечения деловых кругов к поддержке основных целей Конвенции;

15. поблагодарить народ и правительство Индонезии за организацию у себя третьей Конференции Коммерческая деятельность и 2010 год - Глобальная проблема сохранения биологического разнообразия.

Джакарта, 2 декабря 2009 года
